

Maleaki

Lau sêkwê lôm dabuñ ança Jerusalem sa su ma propete Maleaki keto buku tonec. Biñ tañ kékêñ wapac propete nañ, tonec gebe dabuñwaga to lau sêsap poac, tañ Anôtô kêmoatiñ gêdêñ êsêac nañ tulu. Tec propete kékalem êsêac gebe taêñ ênam poac tau ma sêngôm ñanô êsa.

Gêdêñ propete Maleaki nê têm lau sêsa nêñ lêñ paliñ-paliñgeñ to sêjam sakiñ Anôtô kwalec-kwalec. Dabuñwaga to lau sêsau Anôtô. Êsêac sêgamiñ da, tañ gêjac Apômtau ñawae nañ, ma sêsa nêñ lêñ kêtôm Anôtônê biñ atom. Mago Apômtau oc êmêñ ma êmêtôc nê lau. Eñ oc êngôm êsêac têtú selec ma êsakiñ nê jaenwaga ten gebe êmansañ intêna to êsôm ênê poac lasê.

¹ Biñ pucña. Maleaki kêsôm Apômtaunê biñ, tañ gêdêñ lau Israel nañ lasê.

Apômtau têtac gêwiñ lau Israel

² Apômtau kêsôm gebe “Aê têtac gêwiñ amac.” Ma amac atu kênac gebe “Aôm têtac gêwiñ aêac ñalêñ amboac ondoc.” Apômtau kêsôm gebe “Jakob têwa Esau atom me. Mago aê têtac gêwiñ Jakob,

³ ma têtac gedec Esau. Amboac tonañ aê gagôm ênê lôc kêtú gamêñ sawa ma gawi nê nomlênsêm siñ gêdêñ bôcbôm.”

⁴ Edom embe êsôm gebe “Sêjac aêacnêñ malac popoc, mago aêac oc akwê ñapopoc sa êtiam.” Go lausiñ undambêña nêñ Apômtau oc êsôm gebe “Êsêac oc sêkwê sa, go aê jansenñ su. Ma sêsam êsêac

gebe ‘Gamêñ alôb-alôb’ to ‘Lau tañ Apômtau têtac ñandan gêdêñ êsêac geden tôñgeñ’ nañ.”

⁵ Ma amac taôm matemanô oc alic ma asôm gebe “Apômtau eñ kapôên kêlêlêc Israelnêñ gamêñ ñamadiñ gêja.”

Apômtau gêjam la dabuñwaga

⁶ “Latu ketoc tama sa ma sakiñwaga ketoc nê ñatau sa. Ma aê embe jatu tama teñ ma amboac ondoc atoc aê sa atom. Ma aê embe jatu ñatau, go amboac ondoc atêc aê atom. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonañ gêdêñ amac dabuñwaga, tañ asu ñoc ñaê susu nañ. Ma amac atu kênac gebe’ Aêac asu nêñ ñaê susu amboac ondoc.’

⁷ Ñam gebe amac akêñ gêñ sec kêtû da gêsac ñoc altar. Ma amac atu kênac gebe ‘Aêac ajain amboac ondoc.’ Ñam gebe amac taêm gêjam Apômtaunê tebo kêtû gêñ ñaôma teñ.

⁸ Embe akêñ bôc matapec êtu da, tonañ sec atom me. Embe akôc bôc kêlêc ma gêmac gêgômña teñ, tonañ sec atom me. Ôkêñ gêñ tau êndêñ nêñ gôliñwaga eñ oc etoc gêñ tau sa ma êlic aôm ñajam me.” Lausiñ undambêña nêñ Apômtau nê biñ tonañ.

⁹ Ajôc, amac dabuñwaga, anam malô Anôtônê ñalêlôm gebe eñ taê walô aêac. Amac embe añgôm amboac tonañgeñ eñ oc êñgamiñ nê moasiñ êndêñ amac me masi. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau nê biñ tonañ.

¹⁰ “Ojae, ñac teñ êmoa amac ñaluñmañ, tañ ênsañ katam auc gebe ja êpô ñoc altar ñaômagerñ atom nañ. Amac ajac aê matocanô ñajam atom ma gabe

jakôc da tenj anja amacnêm sa atom. Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ amboac tonañ.

¹¹ Anja oc ñam e gêdêñ oc kêsêp aêñoc ñaê ñawae kêsa anja tentenlatunêñ, ma sêkêñ da ñamalu to da selec kêtú aêñoc ñaêña anja gamêñ samob gebe aêñoc ñaê kapôêñ anja tentenlatunêñ. Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonañ.

¹² Mago amac asôm gebe ‘Apômtaunê tebo selec atom’ ma akêñ gêñ, tañ taôm adec nanj, êtu da, tec atoc aêñoc ñaê sa atom.

¹³ Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonec gebe Amac asôm gebe ‘Aêac ôlinj ñakam têtú kôm samob tonañña,’ ma apêc gêdôm aê. Amac abe aê jakôc gêñ amboac tonañ su anja amam lememe.

¹⁴ Aê japuc boa ñac dansañ, tañ gêjac mata bôc selec ñajam tenj, tañ gêmoa nê tonj ñalêlôm nanj, mago kêkêñ pulinj tenj gêjô kêtú da gêdêñ Apômtau. Aê kinj kapôêñ, nanj lau tentenlatu samob têtêc aêñoc ñaê.

2

¹ “Ajôc, amac dabunwaga, ñagôlinj tau tonec kêkanônj amac.

² Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe Amac embe akêñ tañem atom ma embe taêm ênam gebe atoc aêñoc ñaê sa atom, go japuc boa amac. Ma janam amacnêm mec ôkwi êtu gêñ japuc boañja tenj. Biññanô, aê gajam nêm mec ôkwi su gebe amac akêñ tañem aêñoc biñsu atom.

³ Alic acgom, aê jandim amac lememe êñgic, ma japalip amacnêm bôc daña nêñ tac êpi amac lanjômanô ma jatinj amac su anja lanjôcnêmña.

⁴ Go amac ajala gebe aê kasakin biṅsu tonan kêtú amacṅa gebe aêṅoc poac, taṅ kamoatin gawin Lewi naṅ, êtu tôn. Lausin undambêṅa nêṅ Apômtau kêsôm biṅ tonan.

⁵ Ṅoc poac gêdêṅ Lewi gebe eṅ êmoa mata jali to êwê kain biṅmalô ma eṅ etoc aê sa to êtêc ṅoc ṅaê.

⁶ Eṅ kêdôn aêṅoc lêṅ tobiṅṅanôgeṅ ma biṅ keso teṅ kêsa ênê awa atom. Eṅ kêsa nê lêṅ gêwiṅ aê towama ma tobiṅgêdêṅgeṅ to gêjam lau taêsam ôkwi aṅga nêṅ lêṅ sec.

⁷ Têndôn lau sêjala Anôtô ṅanôṅa gêjac dabuṅwaga ṅawae. Lau dêndêṅ êsêac sêna gebe sêṅô ṅoc ṅalêlôm gebe êsêac têtú Apômtau ṅaniniṅ nê jaenwaga.

⁸ Mago amac dabuṅwaga ao sic aṅga intêna gêdêṅ. Ma biṅ, taṅ amac adôn naṅ, gêgôm lau taêsam sebeṅ. Amac ajac poac, taṅ kamoatin gawin amac naṅ popoc. Lausin undambêṅa nêṅ Apômtau kêsôm biṅ tonan.

⁹ Amboac tonan aê kakêṅ lau samob sêpêc gêdôn amac to sêlic amac amboac gêṅ ṅaôma gebe amac adaguc ṅoc biṅ, taṅ kakêṅ naṅ, atom ma embe andôn aêṅoc lau, go amac apuc êsêac ṅamgeṅ.”

Lau Israel nêṅ kwalec

¹⁰ Aêac samob nêṅ tamenji tagen atom. Ma Anôtô tagen kêkêṅ aêac atom me. Kêtu asageṅṅa aêac tajak biṅ, taṅ tajak mata gêdêṅ taṅ naṅ gêṅgic. Ma kêtú asageṅṅa aêac tasu poac, taṅ Anôtô kêmoatin gêdêṅ nêṅ mimi naṅ susu.

¹¹ Lau Juda sêjac biṅ, taṅ sêjac mata gêdêṅ Anôtô naṅ, popoc ma sêgôm gêṅ alôb-alôb aṅga Israel to Jerusalem. Êsêac sêjain lôm dabuṅ, taṅ Apômtau

têtac gêwiñ nanj. Nacwaga sêjam lauo, tañ sêjam sakin anôtôi jaba nanj.

¹² Apômtau ensey ñac, tañ gêgôm gêñ amboac tonañ nanj, sumañ ma eñ êwê kainj aêacnêñ lau, tañ sêkêñ da gêdêñ lausij undambêña nêñ Apômtau nanj, êtiam atom.

¹³ Ma gêñ tonec amac agôm amboac tonañgeñ. Amac agadê Apômtaunê altar ña matemsulu to nêma tañi ma nêma olinj gebe eñ êkôc da, tañ akôc amêñ nanj, sa kêtiam atom.

¹⁴ Ma amac atu kênac gebe “Kêkôc sa atom kêtua agenña.” Njam gebe amac asap biñ, tañ ajac mata gêdêñ lau nanj, ajam gêdêñ amac ñapalêgeñ nanj popoc. Eñ kêtua nêma kêpuctôño ma aôm kôsap biñ, tañ gôjac mata gêdêñ eñ nanj tulu. Biñ tañ gôjac mata kôkô Anôtô lañônêma gebe ôsap eñ tôñ nanj.

¹⁵ Anôtô gêgôm amagêc nêma awê atu ôli to katu tagen atom me. Ma eñ gêgôm tonañ kêtua ñam ondocña. Njam gebe amagêc atap gôlôac, tañ têtua Anôtônê ñapalê ñanôgeñ nanj sa. Amboac tonañ ajop taôm gebe nêma teñ êwi nê awê, tañ gêjam gêdêñ eñ ñac matacgen nanj, sij atom.

¹⁶ Apômtau Israelnêñ Anôtô kêsôm gebe “Aê gadec mêtê awê to ñac sêwi taun sijña. Aê têtac sec embe amacnêma teñ êngôm mêtê sec tonañ êndêñ nê awê. Amboac tonañ ajop taôm gebe anac biñ, tañ ajac mata nanj, popoc atom ma asap nêma lauo tôñ.”

Bêc mêtôcña kêdabinjac

¹⁷ Amac asakam Apômtau ña nêma biñ. Mago amac asôm gebe “Aêac agôm eñ ôli ñakam kêsa ña

asagenj.” Agôm ña biñ tonec gebe “Lausinj undambêña nêñ Apômtau gêlic lau, tañ sêgôm sec nañ ñajam. Ma enj têtac ñajam kêtú êsêacña.” Ma amac atu kênac biñ teñ gebe “Anôtô tañ oc êmêtôc biñ nañ, gêmoa ondoc. *

3

¹ “Alic acgom, aê oc jasakiñ ñoc ñacjaenj gebe êmansañ aênoc intêna. Ma Apômtau, tañ amac asom amoa nañ, gaôgenj mênêô lasê nê lôm dabuj. Ñacjaenj tañ amac akênj matem nañ, oc êwac ma êsôm ñoc poac, tañ kamoatiñ nañ lasê.

² Mago asa êtôm gebe êpuc tau tôñ êndênj bêc enj êmênña. Asa oc êtôm gebe êmoa êndênj enj êô lasêña.

“Enj oc êtôm ñac-kêpac-kiwaga nê ja to ñac-kêkwasiñ-obowaga nê sop.

³ Enj oc êmênj gebe êmêtôc biñ amboac ñac, tañ gêgôm silber to gold ñakênkênj kêsa nañ, ma amboac ñac-kêpac-kiwaga gêjam nê kôm, nañ Apômtau oc êngôm Lewi latui têtú selec gebe sêkênj da gêdênj êndênj Apômtau.

⁴ Go ða, tañ lau Juda to lau Jerusalem sêkênj gêdênj Apômtau nañ, ênac enj mataanô ñajam êtôm andanjenj.”

⁵ Lausinj undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe “Aê oc jawac gebe jawa amac sa ñagaôgenj êndênj laubenj to lau mockaiño to mockaiñña ma dansañwaga to êsêac, tañ sêsau sêôc kômwaga nêñ mone ma onañ sêgôm awêtuc to mosêbu sec to têtú kasec lau jaba ma têtêc aê atom nañ.

* **2:17:** Gebe ensenj êsêac su anña nêñ kôm to sakiñ.

Takêḡ geḡ lemelu-lemelu (10-10) ḡateḡ endeḡ Apômtau

⁶ “Aê Apômtau, gajam tauc ôkwi atom. Ma amac amboac tonanḡeḡ Jakob latui ḡawakuc amoa ḡapanḡ amboac amoa amboac tonanḡeḡ.

⁷ Amac akac taôm su anḡa aêḡoc biḡsu kêtôm nêḡ mimi ma agôm biḡsu tau ḡanô kêsa atom. Lausiḡ undambêḡa nêḡ Apômtau kêsôm gebe Amu andêḡ aê amêḡ êtiam, go aê jandêḡ amac jawac. Mago amac asôm gebe ‘Aêac amu awac amboac ondoc.’

⁸ Aê jatu kênac gebe Kêtôm gebe ḡac teḡ êmbuli Anôtô auc me masi. Ma amac tec abuli aê aucḡoc.

⁹ Aê kapuc boa amacnêḡ lau samob gebe abuli aê auc.

¹⁰ Akôc nêḡ gêḡ lemelu-lemelu ḡateḡ samob amêḡ andu tajac gêḡ saḡa gebe gêḡ taniḡḡa ênêc ḡoc andu. Ansaê aê acgom, go amac oc alic gebe aê oc jalêc undambê ḡakatam su ma jansêwa moasiḡ ḡajamanô wacêpi amac.

¹¹ Aê oc jatiḡ wagô su gebe sensiḡ amacnêḡ gêḡ ḡanô su atom. Ma nêḡ kôm wainḡa oc ênam ḡanô. Lausiḡ undambêḡa nêḡ Apômtau kêsôm biḡ tonanḡ.

¹² Go lau tentenḡlatu samob awenḡ oc êôc amac gebe amacnêḡ gamêḡ êtu gamêḡ têtac ḡajam ḡa teḡ. Lausiḡ undambêḡa nêḡ Apômtau kêsôm biḡ tonanḡ.”

Anôtô gêḡjac mata nê moasiḡ

¹³ Apômtau kêsôm gebe “Amac awem ola gêdêḡ aê. Ma asôm gebe ‘Aêac asôm biḡ ondoc kêpi aôm.’

¹⁴ Amac asôm gebe ‘Tanam sakiḡ Apômtau ḡaḡanô masi. Danḡôm nê biḡ ḡanô êsa ma tasêlêḡ

tonjalêlôm ñawapacgen tamoã lausij undambêña nêñ Apômtau lañônêm oc ñajam amboac ondoc.

¹⁵ Tec aêac talanem tetoc-taun-sawaga gebe lau sec têtap kôm ñanôgen sa atom, êsêac embe sênsaê Anôtô ña nêñ lêñ sec, mago sêwê ñagêjô sa amboac tonanjen.’ ”

¹⁶ Go lau, tañ têtêc Apômtau nan, sêjam binjalôm gêdên taun. Ma Apômtau kêkên taña ma gêñô bin, tañ êsêac sêsôm nan. Ma teto lau, tañ têtêc Apômtaunja ma tetoc en sa nan, nêñ ñaê kêsêp buku tenj sêkô en lañônêmña.

¹⁷ Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe “Êsêac oc têtú ñoc lau. Êndên bêc, tañ aê jakên nan, êsêac oc têtú aê tauc ñoc gêñ. Ma aê taêc walô êsêac êtôm tama, tañ taê walô nê latu, tañ gêjam sakin en nan.

¹⁸ Êndên tonan amac oc alic êtiam gebe asagen gêwa ñac gêdên ma ñac alôb-alôb to ñac, tañ gêjam sakin aê ma tenj, tañ gêjam sakin aê atom nan gêngic.”

4

Apômtaunê bêc oc êmên

¹ “Alicgac me, bêc tau oc êmên, nan tetoc-taun-sawaga to sêgôm secwaga samob ja oc ênij êsêac amboac oba. Êndên bêc tonan ja oc ênij êsêac su e nêñ ñawakac to ñalaka ñapopoc malamê samucgen. Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm bin tonan.

² Mago amac, tañ atêc aêñoc ñaê nan, ñoc ñaclai ênam kêsiña oc êpô amac amboac oc ma oc ñawê êngôm amac ôlim ñajam êsa. Amac oc amboan to

amoa njam amboac bulimakao nlatu wakuc, tan sêsa anga sapa nan.

³ Êndên bêc aê jangôm tonan nanô êsana amac oc aka lau alôb-alôb tôñ gebe êsêac têtôm wao, tan gêc anga emtapa nlabu. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonan.

⁴ “Taêm ênam biñ, tan ñoc sakiñwaga Mose kêdôn nan. Biñsu to ñagôliñ, tan kakêñ gêdên en anga lôc Horeb (Sinai) kêtú lau Israel samobña nan.

⁵ “Alic acgom, aê oc jasakiñ propete Elia êndên amac êmun Apômtaunê bêc kapôên to ñawapac kaiñ teñ êwac.

⁶ En oc ênam tamenj nêñ ñalêlôm ôkwi êndên nêñ ñapalê, ma ñapalênên êndên tamenj. Embe masi, aê oc jawac ma japuc boa amacnêm gamên.”

BIBOLO DABUN
The Holy Bible in the Yabem language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb